



Gradué comme une éprouvette?

GRADUER, GRADUÉ ET GRADUATION

Au XV^e siècle, le nom et l'adjectif *gradué* ont d'abord signifié « qui a obtenu un grade universitaire ». Le terme français *gradué* et le terme anglais *graduate* ont donc déjà été synonymes. Aujourd'hui, cependant, le terme français a perdu son sens premier et ne signifie plus que « divisé en degrés », « échelonné » (*une règle graduée en centimètres, des effets gradués*) et « progressif » (*un recueil d'exercices gradués*).

L'emploi du verbe *graduer* au sens d'« obtenir son diplôme » est déconseillé, tout comme celui de *gradué* comme adjectif ou nom (on devrait dire *des diplômés* et non **des gradués*). De la même manière, on déconseille d'employer *graduation* au sens de « remise d'un diplôme » et on suggère de lui préférer des équivalents (*cérémonie de remise des diplômes, collation des grades, bal des finissants* et non **bal de graduation*).



Exercice

Remplacez au besoin les mots *graduer*, *gradué* ou *graduation* dans les phrases suivantes.

- 1- Le taux de placement des **gradués universitaires** a atteint 96 % l'année dernière.
- 2- Ce thermomètre est-il **gradué** en Celsius ou en Fahrenheit?
- 3- Les élèves seront tous présents à la **graduation**.
- 4- Catherine et Olivier **ont gradué** en 2022.
- 5- La cour n'a pas **gradué** le montant des indemnités accordées.
- 6- Projetez-vous de faire des **études graduées**?
- 7- Elle a prévu de voyager en Europe après sa **graduation**.
- 8- Ces exercices sont **gradués** en fonction des connaissances des élèves.
- 9- Le ministre viendra en aide aux **étudiants gradués** selon leur revenu respectif.
- 10- Le store **gradue** la lumière et multiplie les effets décoratifs.

● NOTE : Les formes fautives sont précédées d'un astérisque (*).
SOURCE : Banque de dépannage linguistique (2023).



Gradué comme une éprouvette?

Corrigé

- 1- Le taux de placement des **diplômés** universitaires a atteint 96 % l'année dernière.
- 2- Ce thermomètre est-il **gradué** en Celsius ou en Fahrenheit?
- 3- Les élèves seront tous présents à la **cérémonie de remise des diplômes / collation des grades**.
- 4- Catherine et Olivier **ont été diplômés** en 2022 / **ont obtenu leur diplôme** en 2022 / **sont diplômés** depuis 2022.
- 5- La cour n'a pas **gradué** le montant des indemnités accordées.
- 6- Projetez-vous de faire **des études supérieures / des études de deuxième ou de troisième cycle**?
- 7- Elle a prévu de voyager en Europe **une fois diplômée / après avoir obtenu son diplôme**.
- 8- Ces exercices sont **gradués** en fonction des connaissances des élèves.
- 9- Le ministre viendra en aide aux **diplômés** selon leur revenu respectif.
- 10- Le store **gradue** la lumière et multiplie les effets décoratifs.